

# step 3- Lesson 36

## Table of Contents

- [1. part 01](#)
- [2. part 02](#)
  - [2.1. Yutaka Katayama 片山丰](#)
  - [2.2. Henry Ford 亨利·福特 \(福特汽车创始人\)](#)
  - [2.3. William Reagan Gorham \(第一辆Datsun汽车的发明者\)](#)

## 1. part 01

An arbitrator 仲裁人；公断人 today /blocked **a National Football League 联盟，同盟 plan** (n.) /**to randomly test** (v.) NFL players /for **illegal drugs**.

今天，一名仲裁员，阻止了国家橄榄球联盟对 NFL 球员进行"非法药物随机检测"的计划。

谓 **Arbitrator** Richard Casher /后定 **responding (v.) to** a grievance (n.)不平的事；委屈；抱怨；牢骚 /后定 **filed** (v.)提起（诉讼）；提出（申请）；送交（备案） by **the NFL Players Association** /谓 **said** /the plan **violates** (v.) the players' contract.

仲裁员理查德·卡舍尔，在回应 "NFL 球员协会"提出的申诉时表示，该计划违反了球员合同。

The Commissioner （委员会的）委员，专员，特派员 Pete Rozelle /**had announced the drug testing proposal** /in July.

专员皮特·罗泽尔 (Pete Rozelle)，于 7 月宣布了"药物测试"提案。

It **called for** two **surprise tests** 突击考试,突击测试 /during the football season, but Casher **said** /Rozelle **lacks** (v.) the power /**to implement** the plan /without **going through** the **collective bargaining** 集体谈判 process.

NASA today **gave** an update /**on** its efforts /后定 **to remodel** (v.)改变...的结构（或形状） space shuttle **booster rockets** 助推火箭.

它要求，在足球赛季期间，进行两次突击测试，但卡舍尔表示，罗泽尔缺乏在不经"集体谈判程序"的情况下，实施该计划的权力。美国宇航局，今天公布了其改造航天飞机"助推火箭"的最新进展。

Example 1. title

A faulty 有错误的；有缺陷的 booster /谓 **caused the shuttle Challenger /to explode** in January.

一月份，一个有故障的助推器，导致"挑战者号"航天飞机爆炸。

NPR’ s Richard Harris **has** details.

NPR 的理查德·哈里斯 (Richard Harris) 提供了详细信息。

"**NASA engineer** John Thomas **says** /the rocket **testing program is progressing** (v.) [just about 差不多,几乎] on schedule 按时；按照预定时间.

"美国宇航局工程师约翰·托马斯表示，火箭测试计划，正在按计划进行。

Example 2. title  
just about  
( informal )  
(1) almost; very nearly 几乎；近乎；差不多

- I' ve met **just about** everyone.我几乎每个人都见到了。
  - 'Did you reach your sales target?' 'Just about.' “你的销售目标达到了吗？” “差不多了。”
- (2) approximately 大概；大约
- She should be arriving **just about now**. 她现在该到了。

He says /redesign **booster rockets** **should be available** /for **a space shuttle launch** in February 1988.

他说, 重新设计的助推火箭, 应该可以用于 1988 年 2 月的航天飞机发射。

Engineers **have simulated** the exact problem /the(疑似that?) **caused** (v.) **the shuttle** 梭子;航天飞机 **disaster** in January.

工程师们模拟了导致一月份航天飞机灾难的确切问题。

They've **also started** testing (v.) the remodeled 改造的；改制的 components.

他们还开始测试改造后的组件。

Thomas **admitted that** /主 testing 谓 **could take longer** /if NASA **follows** the advice of **independent engineers** at **the National Research Council** ( 顾问、立法、研究、基金等 ) 委员会.

托马斯承认，如果美国宇航局, 遵循"国家研究委员会"独立工程师的建议，测试可能需要更长时间。

Example 3. title  
council

a group of people /chosen to give advice, make rules, do research, provide money, etc. ( 顾问、立法、研究、基金等 ) 委员会

Those engineers **suggested** **additional tests** /后定 **beyond** what NASA **has planned**.

这些工程师建议, 进行超出美国宇航局计划的额外测试。

But Thomas **said** /NASA **might run** some of those tests /**after** the first shuttle flight.

但托马斯表示，美国宇航局可能会在第一次航天飞机飞行后, 进行一些测试。

For example, NASA **might delay** tests (n.) /for **unusually hot or cold** launch conditions.

例如，美国宇航局可能会推迟"针对异常炎热或寒冷的发射条件"的测试。

He **said** /NASA **would just make sure** /主 the weather 系 **was mild** at lift-off (n.) ( 航天器的 ) 发射，起飞，升空 /until those tests **were completed**.

他说，美国宇航局只会确保升空时, 天气温和，直到这些测试完成。

This is Richard Harris /in Washington."

我是华盛顿的理查德·哈里斯。"

**Religious leaders** 宗教领袖 from around the world /谓 **joined** **Pope** 罗马教皇 **John Paul II** today /in **a day of prayer** (n.) **for** peace.

今天，来自世界各地的宗教领袖, 与教皇约翰·保罗二世一起祈祷和平。

The leaders 谓 **gathered** at **the birthplace** 出生地 of **Saint Francis of Assisi** in Italy /**to pray** (v.) /状 **according to** their own rites 仪式.

领导人聚集在意大利阿西西圣方济各的出生地，按照自己的仪式, 进行祈祷。

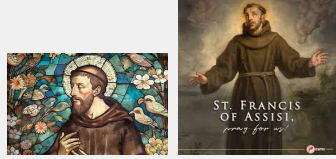
Example 4. title  
Saint Francis of Assisi

天主教"方济各会"和"方济各女修会"的创始人。此派修道士的特点是：将所有财物都捐给穷人、靠布施行乞过生活、直属罗马教宗的管辖。方济会效忠罗马教廷，重视学术研究和文化教育事业，反对异端，为传扬福音而到处游方。

1289年，"方济会"会士"孟高维诺"总主教，受罗马教廷派遣，前往时值"元朝"统治的中国。是为最早期的来华"天主教"传教士（当时尚未有"基督新教"）。

圣方济各的圣痕，也是罗马教廷唯一官方承认的圣痕。为了纪念他，美国旧金山使用他的名字（即"圣弗朗西斯科"）作为城市名。

Assisi 意大利城镇名。



主 One hundred sixty people /后定 **representing** (v.) twelve of *the world's major religions* /谓 **gathered** (v.) today /in the central Italian town of Assisi /for *an unprecedented (a.)前所未有的；空前的；没有先例的* *day of prayer* (n.) for peace.

今天，代表世界十二个主要宗教的一百六十人，聚集在意大利中部小镇阿西西，参加史无前例的和平祈祷日。

The initiative 倡议；新方案 **was proposed** by Pope *John Paul II* /to **commemorate** (v.)（用...）纪念；作为...的纪念 *the United Nations'* International Year of Peace.

该倡议是由教皇约翰·保罗二世，为纪念"联合国国际和平年"而提出的。

The Pontiff 教皇；宗座 also **appealed for** a twenty-four-hour of truce (n.)停战协定；休战；停战期 /in the world's conflicts, and several *revolutionary groups* /**agreed (v.) to honor** 尊敬，尊重（某人）the cease-fire.

教宗还呼吁，在世界冲突中，实行二十四小时停火，一些革命团体也同意遵守停火协议。

#### Example 5. title

#### pontiff

( formal ) the Pope (= the leader of the Roman Catholic Church) 教皇；宗座

→ 在词典中，pontiff 既表示“主教”，也可以表示“教宗”、“罗马教皇”。

"主教"和"教皇"应该不是同一层次的职务，怎么能用同一个词表示呢？原来，**pontiff** 的本意既不是“主教”，也不是“教皇”，而是指基督教兴起之前古罗马宗教中的"高级祭司"，拉丁语为pontifex（意为bridge-maker或path-maker），可译为“大祭司”，相当于基督教中的“主教”（bishop）。

高级祭司中的首脑被称为 Pontifex Maximus，（大祭司长），地位相当于教皇。

**在基督教成为罗马国教之前，Pontifex Maximus，（大祭司长）一职通常由罗马皇帝兼任。**

英语单词 **pontiff** 来自拉丁语pontifex，相当于bishop，但人们很少用它来表示“主教”，直到17世纪才开始使用，但一般都是特指“the bishop of Rome”（罗马主教），也就是位于罗马的教皇了。

pontiff：['pɒntɪf] n.主教，罗马教宗，教皇，大祭司 pontifical：adj.主教的，罗马教宗的

From Assisi, Sylvia Perjoli **reports**.

Sylvia Perjoli 从阿西西报道。

*The narrow cobblestoned (a.)鹅卵石；圆石 streets* and *the pink toned (a.)年久变色的；有声调的，具有.....音质的 medieval churches* of Assisi /系 **were** the backdrop（舞台的）背景幕布；（事件发生时）周围陪衬景物 today of *one of the most colorful and spectacular 壮观的；壮丽的；令人惊叹的 events* /后定 **organized** by Pope *John Paul II* /since he **assumed (v.)承担（责任）；就（职）；取得（权力）** the **Papacy** 教皇的职位（或权力）；（某教皇）任职的时期 /eight years ago.

今天，狭窄的鹅卵石街道，和粉红色的阿西西中世纪教堂，成为教皇约翰·保罗二世自八年前就任教皇以来，组织的最丰富多彩、最壮观的活动之一的背景。



Example 6. 案例  
cobblestone



The ceremony **spanned (v.)持续；贯穿 eight hours** /and **was divided into** three parts.

仪式持续八个小时，分为三个部分。

This morning /at a basilica 大教堂，大殿，廊柱会堂（一端呈半圆形，内设两排廊柱） outside the town, the Pope **received** *religious leaders* /后定 **representing** Christianity 基督教, Judaism 犹太教；犹太主义；（总称）犹太人, Islam 伊斯兰教, Buddhism 佛教, Shintoism 日本之神道教, Hinduism 印度教, **as well as** Sikhs 锡克人；锡克教徒, African animists 万物有灵论者, Byes, Zorastrians, Jane and native Americans.

今天早上，教皇在城外的一座大教堂，接见了代表基督教、犹太教、伊斯兰教、佛教、神道教、印度教以及锡克教徒、非洲万物有灵论者、拜斯教徒、琐拉斯特教徒、简和美洲原住民的宗教领袖。

Example 7. 案例  
basilica

/bəˈzɪlɪkə/

a large church or hall /with a curved end /and two rows of columns inside 大教堂，大殿，廊柱会堂（一端呈半圆形，内设两排廊柱）



The Pope **told** his guests, 后定 some **attired (v.)** 着装 in formal *religious robes* 长袍；礼服, others in *traditional costumes* 服装, **that** he chose (v.) Assisi /**because of** its particular significance 重要性，意义 /**as** the birthplace of Saint Francis, who **is revered as** a symbol of *peace, reconciliation* 调解；和解 and *brotherhood* 兄弟关系；手足情谊.

教皇告诉他的客人，其中一些人穿着正式的宗教长袍，另一些则穿着传统服装，他选择阿西西，是因为它作为"圣方济各"的出生地，而具有特殊的意义，"圣方济各"被尊为"和平、和解与兄弟情谊"的象征。

Example 8. 案例  
attire

/əˈtaɪə(r)/

[ U ] ( formal ) clothes 服装；衣服

- dressed (v.) in **formal evening attire** 穿着晚礼服



robe



For *the second moment* of the day, each *religious delegation* 代表团;委托；委派 /**went to an assigned (a.)指定的；已分配的 place** /**to hold** its own prayers.

当天的第二个时刻，各个宗教代表团，前往指定地点，进行各自的祈祷活动。

*The Jewish* 犹太人的；犹太教的 *delegation* 代表团 **convened** 召集，召开（正式会议）；（为正式会议而）聚集，集合 on the site of *a fourteenth-century synagogue* 犹太会堂；犹太教堂。

犹太代表团，在一座十四世纪的犹太教堂旧址上，召开会议。

Example 9. 案例

synagogue

/ˈsɪnə-gɒ-g/ → 来自希腊语 synagoge, 集会地，犹太教堂，来自syn-, 一起，-agog, 引导，词源同 demagogue, pedagogue.

Some groups **prayed** (v.) in *Catholic churches*, others in *municipal (a.)* 市政的；地方政府的 *buildings*, and still others, **such as** the Shintoists 神道信徒, **prayed** in squares 广场.

一些团体在天主教堂祈祷，另一些团体在市政建筑中祈祷，还有一些团体，例如神道教徒，在广场祈祷。

Example 10. 案例

municipal

→ -mun-防御, 公共 + -cip-拿 + -al形容词词尾

词源同common, mutual. -cep, 承担. 词源同capable, accept.

The day's final event **came** this afternoon /when the participants /who **had observed** (v.) 看到；注意到；观察到 a fast marched /in a procession to *the square* of *the Basilica of Saint Francis*.

当天的最后一项活动，是在今天下午，参加游行的人，参加了前往“圣弗朗西斯大教堂广场”的游行。

The delegates **sat** (v.) on a large podium 讲台；讲坛；（乐队的）指挥台, the Pope **in the center** /with the Christians and Jews **on his right**, and the other religions 宗教，宗教信仰 **on his left**.

代表们坐在一个大讲台上，教皇坐在中间，基督徒和犹太人在他的右边，其他宗教在他的左边。

Example 11. 案例

podium

a small platform /that a person stands (v.) on /when giving a speech /or conducting (v.) an orchestra, etc. 讲台；讲坛；（乐队的）指挥台

→ pod-, 足，脚，-ium, 表地点。即站脚的地方，引申词义讲台，讲坛。



The final part of the ceremony 谓 **began** /with each group **reciting** (v.) 背诵；朗诵 their won prayers (n.) **/in the presence of** 在...面前；有...在场 others.

仪式的最后部分开始，每个小组在其他人在场的情况下，背诵他们赢得的祈祷文。

The Buddhists **were** first.

首先是佛教徒。

One of the most colorful *prayer services* 祷告仪式 **/was** that of *the native Americans*.

最丰富多彩的祈祷仪式之一，是美洲原住民的祈祷仪式。

John Pretty-on-Top /and his nephew Burton /of *the Crow Indian tribe* 部落，宗族 of Montana 美国州名 /wore **feathered** (v.) 用羽毛装饰 headdresses （特殊场合戴的）头巾，头饰 /and **inhaled** (v.) 吸入 **deeply** from a long *peace pipe* 和平烟斗（美洲土著作为和平象征请人抽的）/which they **offered** 提供，给予 *the great spirit of the Mother Earth*.

来自蒙大拿州克罗印第安部落的约翰·普雷蒂-上衣, 和他的侄子伯顿, 戴着羽毛头饰, 从长长的和平烟斗中, 深深地吸了一口气, 向他们献上了大地母亲的伟大精神。

Example 12. 案例  
headdress

a covering worn on the head on special occasions ( 特殊场合戴的 ) 头巾, 头饰



peace pipe

a tobacco pipe /后定 offered (v.) and smoked (v.) /as a symbol of peace /by Native Americans  
和平烟斗 ( 美洲土著作为和平象征请人抽的 )



After the prayer, young men and women /**distributed** (v.)分发 ; 分配 *olive branches* 树枝 /while a choir 唱诗班, 合唱团 **sang (v.) a hymn** 赞美诗, 圣歌 in Greek.

祈祷结束后, 年轻男女分发橄榄枝, 唱诗班用希腊语唱赞美诗。

The Pope then **delivered** his elocutions 演讲技巧 ; 演说术, in which he **stressed that /despite** their differences, the world' s religions **have** a common ground 地 ; 地面; ( 兴趣、知识或思想的 ) 范围, 领域.

罗马教皇随后发表演讲, 强调世界宗教尽管存在差异, 但仍有共同点。

Example 13. 案例  
elocution

[ U]the ability /**to speak clearly and correctly**, especially in public /and **pronouncing** the words /in a way /that **is considered** to be socially acceptable 演讲技巧 ; 演说术  
→ e-出 + -locut-说 + -ion名词词尾

"Besides, we also **make** the world **looking at** us /through the media, moreover, of *the responsibilities of religion* /后定 **regarding** 关于 ; 至于 problems of war and peace."

The ceremony ended (v.) with *the release of hundreds of doves* 白鸽 /as *the choir sang* (v.)

"Saint Francis Canticle 颂歌 ; 圣歌 **to Father Sun** and *Sister Moon*."

As the ceremony **was coming to a close**, the Vatican 罗马教廷 ; 梵蒂冈 **announced that** /主 the Pope' s **appeal** (n.) /for *a truce* of all conflicts /raging (v.)迅速蔓延 ; 快速扩散 throughout the world /谓 **had been widely respected**.

"此外, 我们还通过媒体, 让世界关注我们宗教, 在战争与和平问题上的责任。" 仪式以数百只鸽子被释放而结束, 唱诗班唱着 "圣弗朗西斯颂歌给太阳父亲和月亮姐妹"。仪式即将结束时, 梵蒂冈宣布, 教皇关于世界各地所有冲突停战的呼吁, 已得到广泛尊重。

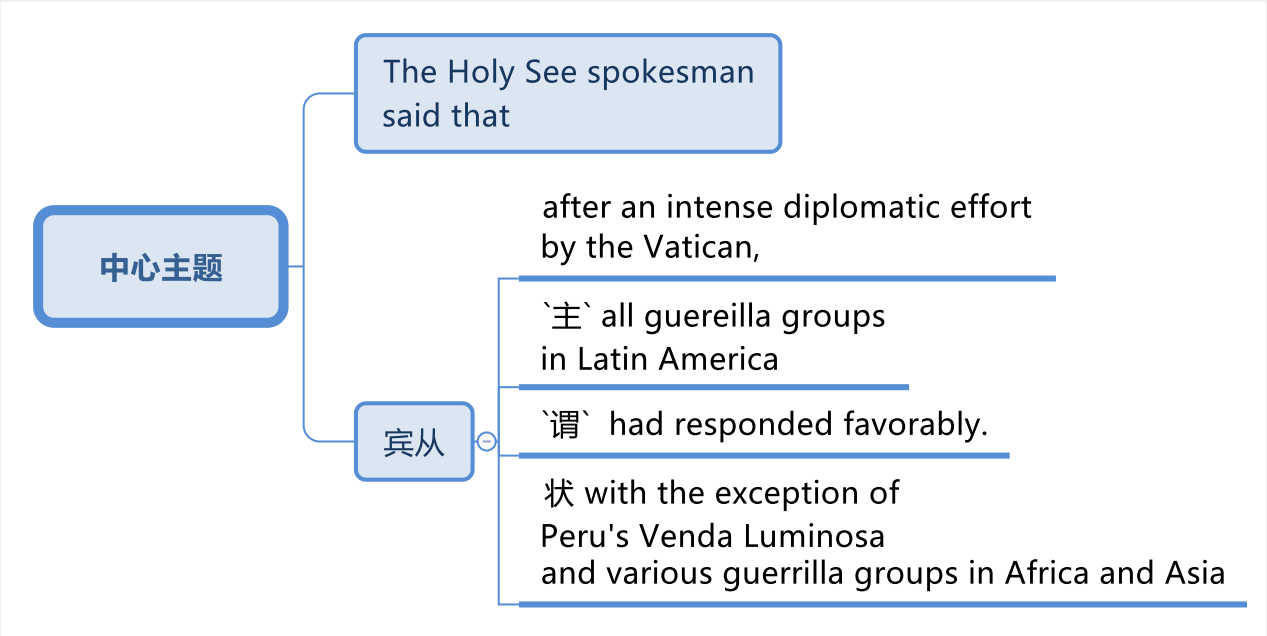
The *Holy See* 罗马教廷;圣座, 宗座 ( 指教皇的职位或权力 ) spokesman **said that** /after an intense diplomatic effort /by the Vatican, 主 all **guerrilla** 游击队员 **groups** /in Latin America /**with the exception** 一般情况以外的人 ( 或事物 ) ; 例外 of *Peru' s* 秘鲁 *Venda Luminosa* /and various 各种各样的 ; 迥异的 *guerrilla groups* in Africa and Asia /谓 **had responded** (v.) ( 口头或书面 ) 回答, 回应 **favorably** 顺利地 ; 亲切地 ; 好意地.

罗马教廷发言人表示, 经过梵蒂冈的大力外交努力, 除秘鲁的 "文达·卢米诺萨" 游击队, 以及非洲和亚洲的各个游击队外, 拉丁美洲所有游击队, 都做出了积极回应。

Example 14. 案例

Holy See

- 1.the job or authority /of the Pope 圣座，宗座（指教皇的职位或权力）
- 2.the Roman Catholic court /at the Vatican in Rome 罗马教廷（设在梵蒂冈）



In the Middle East,主 *the warring (a.)战争的；交战的；敌对的 factions*（大团体中的）派系，派别，小集团 in Lebanon, **as well as** *PLO leader* Yasser Arafat /and *Iraq’ s President* Saddam Hussein, 谓 also welcomed (v) the appeal.

在中东，黎巴嫩交战各派，以及巴解组织领导人亚西尔·阿拉法特，和伊拉克总统萨达姆·侯赛因，也对这一呼吁表示欢迎。

Example 15. 案例

PLO

abbr. 巴勒斯坦解放组织（Palestine Liberation Organization）

But in Mozambique, Afghanistan, Iran, Vietnam, and some of *the Communist guerrillas* in the Philippines /谓 **did not reply** /or refused (v) **to observe (v.)遵守（规则、法律等） a truce.**

但莫桑比克、阿富汗、伊朗、越南和菲律宾的一些共产党游击队，没有做出答复，或拒绝遵守停战协议。

Tomorrow /it will **be known** /if 主 the message from *the largest gathering* of religions /谓 was carried out.

明天就会知道，最大的宗教集会所传达的信息，是否得到落实。

For *National Public Radio*, this is Sylvisa Perjoli in Assisi.

我是国家公共广播电台的西尔维萨·佩尔乔利 (Sylvisa Perjoli)，来自阿西西。

2. part 02

2.1. Yutaka Katayama 片山丰

The "American Century" **has become** the "American Crisis," and that happened /in just twenty-five years.

“美国世纪”已经变成了“美国危机”，而这仅仅在二十五年后就发生了。

That’ s *the theme* of *David Halberstam’ s latest book* /called *The Reckoning* (n.)估计；估算；计算;最后审判日；算总账.

这是大卫·哈尔伯斯坦最新著作，《清算》的主题。

Example 16. 案例



## reckoning

(n.) [ UC] the act of calculating sth, especially in a way /that is not very exact 估计；估算；计算

- **By my reckoning** (n.) /you still owe (v.) me £ 5. 我算计着，你还欠我5英镑。

2.[ C][ usually sing.U] a time /when sb' s actions will be judged to be right or wrong /and they may be punished 最后审判日；算总账

- **In the final reckoning** /truth is rewarded. 在最后算总账的时候，诚实的人会有好报。

- 主 Officials /后定 concerned (v.) with environmental policy /谓 predict that /a **day of reckoning** will come. 担心环境政策的官员们预言，总有一天人们会受到报应。

It' s the story /of *the Ford Motor Company* /and the story of *Nissan*, a Japanese car maker /since the late 1930s.

这是福特汽车公司和 20 世纪 30 年代末以来的，日本汽车制造商日产汽车的故事。

It is now *a very successful importer* (n.)进口商；输入者 to the US.

它现在是美国非常成功的进口商。

Basically Halberstam **believes** /主 the American *automobile industry*, Detroit 底特律 /since the Second World War, 谓 became *a shared de facto* (a.)实际上存在的（不一定合法）*monopoly* (n.)垄断；专营服务；被垄断的商品（或服务）/**failing** (v.) **to listen to** congress 国会，议会, **failing** (v.) **to notice** Japan, and **mostly failing**, he says, because the car companies **came** under the control of the financial people /**rather than** the car people.

基本上，哈尔伯斯坦认为自二战以来的美国汽车工业，即底特律，已成为一个共同的事实垄断，未能倾听国会的意见，未能注意到日本，并且大多数情况下失败了，他说，这是因为汽车公司受到了金融人士而不是汽车专业人士的控制。

## Example 17. 案例

### de facto

(a.)[ usually before noun] ( from Latin informal ) existing as a fact /although it may not be legally accepted as existing 实际上存在的（不一定合法）

- The general **took** (v.) **de facto** control of the country. 这位将军**实际上控制了**整个国家。

★对于像这种“两个单词”共同表达的意思，你只需把它“连读当成是一个单词”来记它的意思就行了。即把 **de facto** 连读成 **defacto** 像一个单词一样。

DERIVATIVES 派生词 de facto (adv.)

- He continued to rule (v.) the country **de facto**. 实际上，他继续统治着这个国家。

David Halberstam **talks** with us now **about** /one very important year in *auto biz* 生意；（尤指）娱乐业, 1964, **and about** several important people, **beginning with** Yutaka Katayama of Nissan.

David Halberstam现在和我们谈论汽车行业非常重要的一年，1964年，以及几位重要人物，首先是日产的 Yutaka Katayama。

## Example 18. 案例

### bizn. /biz/

[ sing.] ( informal ) a particular type of business, especially one connected with entertainment 商业（等于 business）；生意；（尤指）娱乐业

- people **in the music biz** 音乐圈的人

### Yutaka Katayama

曾任 Nissan(日产) 美国CEO的 片山丰。



"主` Catayama, who is a kind of exuberant 精力充沛的；热情洋溢的；兴高采烈的, somewhat aristocratic 贵族的 man, 系 **was** very frustrated (a.)懊丧；懊恼；沮丧.

“卡塔山是一个精力充沛、有点贵族气质的人，他非常沮丧。

Example 19. 案例

exuberant

(a.)full of energy, excitement and happiness 精力充沛的；热情洋溢的；兴高采烈的  
→ ex-, 向外。-uber, 乳房，乳汁，词源同udder. 原指多产的，丰富的，引申义兴高采烈的。

At home in Tokyo, **there seemed to be** no place for him /in the company.

在东京的家里，公司里似乎没有他的位置。

He **loved** *making cars*.

他喜欢制造汽车。

He was **on the wrong side** politically, and that’ s a very political company.

他在政治上站在了错误的一边，而那是一家非常政治化的公司。

And so /he **was almost exiled** 流放，放逐 **to** America /**on the assumption** 假定；假设 **that** /主 **selling (v.) cars** in America 系 **would be** a sure place: if you wanted someone to fail, that’ s what you would do.

因此，他几乎被流放到美国，因为他认为在美国销售汽车将是一个确定的地方：如果你希望某人失败，那就是你会做的。

And he came here, and he loved America.

他来到这里，他热爱美国。

I mean, he was **more** at home, oddly enough, in America /**than** he was in Japan.

我的意思是，奇怪的是，他在美国, 比在日本更自在。

In the beginning /he **would** almost, I mean, **sell cars** /hand by hand.

我的意思是，一开始他几乎会手工销售汽车。

① He would go to the Japanese gardeners /in Los Angeles /② **and** sell these little *pick-up trucks* 皮卡车 / ③ **and** he found these, you know, almost *used (a.)用过的；旧的；二手的 car* dealers 交易商；贸易商 /whom he convinced (v.)使信服；说服，劝服 **to be** Nissan dealers, ④ **and** he would hand ... he’ d **drive** (v.) the cars **down to** their lots （作某种用途的）一块地，场地, ⑤ **and** he **got** 开始（感觉到、认识到、成为）；达到...地步（或程度） **to know** the business, ⑤ **and** just it began to surface /in '64.

That’ s a very important *demarcation* （工种、人、土地等的）划分，区分，界线 *point*, 1964." "You mention (v.) *the pick-up trucks* /后定 they were trying to sell /on the west coast.

他会去洛杉矶找日本园丁，然后卖这些小皮卡车，他找到了这些，你知道，几乎是"二手车"经销商，他们被说服成为了日产汽车经销商，他会亲自驾驶这些车开到他们的停车场，他开始了解这个行业，然后事情就开始在1964年显露出来。  
这是一个非常重要的分界点，1964年。" "你提到了他们试图在西海岸销售的小皮卡车。

Example 20. 案例

pick-up trucks

皮卡车：一种轻型货车，通常具有开放式的货箱和后部座椅，用于运输货物和乘客。



lot

[ C]an area of land /used for a particular purpose ( 作某种用途的 ) 一块地 , 场地

- a parking lot 停车场

- a vacant lot (= one available to be built on or used for sth) 一块空地

get

(v.) to reach a particular state or condition; to make sb/sth/yourself reach a particular state or condition ( 使 ) 达到 , 进入

- to get dressed/undressed (= to put your clothes on/take your clothes off) 穿上/脱下衣服

- They plan **to get married** in the summer.他们打算夏天结婚。

- She' s upstairs **getting ready**.她在楼上做准备。

[ V to inf] **to reach the point** /at which you feel, know, are, etc. sth 开始 ( 感觉到、认识到、成为 ) ; 达到...地步 ( 或程度 ) (即**达到"量变到质变"的那个临界点**)

- After a time /**you get to realize that** /these things don' t matter. 过段时间你会明白这些事情并不要紧。

- You' ll like her /once you **get to know** her. 你一旦了解了她就会喜欢她的。

- His drinking **is getting to be a problem**. 他的酗酒越来越成问题了。

- She's **getting to be** an old lady now. 她现在都快是个老太婆了。

demarcation

[ UC] a border or line /that separates two things, such as types of work, groups of people /or areas of land ( 工种、人、土地等的 ) 划分 , 区分 , 界线

- It was hard /to draw (v.) **clear lines of demarcation** /between work and leisure. 在工作和闲暇之间很难划出明确的界限。

- **social demarcations** 社会阶层的划分

It is funny /the correspondence 通信 ; 通信联系 /后定 back and forth **between** the west coast **and** Tokyo /that the Japanese in Tokyo don' t believe that /Americans should **be riding** (v.)骑 ; 驾驶;搭乘 ; 乘坐 in **pick-up trucks** /**as** passenger vehicles 乘用车 /and refuse (v.) **to accommodate** (v.)顺应 , 适应 ( 新情况 ) some design changes."

有趣的是 , 西海岸和东京之间的来回通信 , 东京的日本人 , 不相信美国人应该乘坐皮卡车作为客车 , 并且拒绝适应一些设计变更。"

Example 21. 案例

passenger vehicle

客车 : 一种用于运输乘客的机动车辆 , 通常具有座位和行李箱等设施。

"Well, factories in those days /were not very technologically advanced. I mean, they have this wonderful **work force** 劳动力, and they have this **enormous ambition** /and this willingness 后定 **as to** 关于 , 就.....而言 pay a high price.

But their cars were very primitive really, like American cars in the '30s.

"嗯 , 那时候的工厂技术不是很先进。我的意思是 , 他们有优秀的劳动力 , 他们有巨大的野心 , 愿意付出高昂的代价。但他们的汽车确实非常原始 , 就像 30 年代的美国汽车一样。

Example 22. 案例

as to something

a) **concerning something**

- Frank was very uncertain **as to** whether it was the right job for him. 弗兰克非常不确定这是否适合他的工作。

- advice /后定 **as to** which suppliers to approach 关于接触哪些供应商的建议

He kept his rivals guessing **as to** his real intentions. 他让对手猜测他的真实意图。

b) formal used /when you are starting to talk about something new /that is connected with what you were talking about before

- **As to** our future plans, I think /I need only say that /the company intends (v.) to expand /at a steady rate. 至于我们未来的计划 , 我想我只需说 , 公司打算以稳定的速度扩张。

But the truck 后定 they were building /**was like** a small tank /and was very inexpensive 便宜的, and they were started selling (v.) on the west coast.

但是他们制造的卡车就像一个小坦克，非常便宜，他们开始在西海岸销售。

Example 23. 案例  
start doing 和 start to do 的区别

start to do 的意思是，即将要准备开始去做某事，事情还没有做还在准备阶段，一般现在时；  
start doing 的意思是开始做某事，事情已经开始做了，不包括准备阶段，是现在进行时。

当我们谈论一项"长期的"或"习惯性的"活动时，用 doing 形式的情形较多。

- How old were you /when you first **started playing the piano**? 你最初弹钢琴的时候, 有多大？
- 比较: She sat down at the piano /and **started to play**. 她在钢琴前坐下, 开始弹了起来。

And for the first couple years, the little truck **was** what carried 支撑；承载 the company.  
I mean /that’ s where they **made their inroads** （尤指通过消耗或削弱其他事物取得的）进展.

在最初的几年里，小卡车是公司的承载者。我的意思是，这就是他们取得进展的地方。

Example 24. 案例  
inroad (n.) ~ (into sth) : something that is achieved, especially by reducing the power or success /of sth else （尤指通过消耗或削弱其他事物取得的）进展

- This deal is their first **major inroad** /into the American market.这交易是他们进军美国市场的首次重大收获。

→ in-,进入，使，road,古义，骑马，侵袭，词源同ride,raid.其原义为恶意入侵，侵扰，后词义褒义化指进展。

MAKE INROADS INTO/ON STH

if one thing **makes inroads into** another, it has a noticeable effect /on the second thing, especially by reducing it, or influencing it 消耗，削弱，影响（某事物）

- Tax rises /**have made some inroads (n.) /into** the country’ s national debt. 增加税收,已使国债有所减少。

And Catayama 日本人名 **kept saying**, 'You know, you don’ t under ...' **to** the home-office. 'You don’ t understand Americans. They drive the truck, I mean, pick-up truck.  
That’ s a car for them, I mean, they’ ll work (v.) in it, and they’ ll play in it; they’ ll **go to the bank** in it; they’ ll **go to a drive-in (a.)免下车的；路边服务的 movie** in it.

Can we **put** some *air conditioner*? Can we **make** it more comfortable? Can we **put in** a radio?'  
And Tokyo **kept saying**, you know, 'No, no, no, no. It should **not be used** (v.) for those things.  
We want the Americans /just to **drive** it /as a truck.'  
You know Catayama **just had a feeling that** /they were losing (v.) all these sales.

而片山一直对总部说：“你知道，你不需要……” “你不了解美国人。他们开卡车，我是说，小货车。那是给他们的车，我的意思是，他们可以在里面工作，在里面玩耍;他们会开着它去银行;他们会在里面看免下车电影。我们可以装空调吗?我们能让它更舒适吗?我们能装个收音机吗?”  
而东京一直在说， ‘不，不，不，不。它不应该用于这些事情。我们希望美国人把它当作卡车来开。你知道，片山只是觉得他们失去了所有的销售。

He mostly did not win (v.) the battle /on the truck, but he won (v.) a lot other battles."  
他大多没有赢得卡车上的战斗，但他赢得了很多其他战斗。”

2.2. Henry Ford 亨利•福特 (福特汽车创始人)

"Talking about '64, just about the time /后定 主 the Japanese *car workers* /谓 had begun to be able to afford the Japanese car /and much earlier in your book, writing about the original 原来的 ; 起初的 ; 最早的 Henry Ford, you **talk about** the time /that Ford decided to pay his employees five dollars a day, **as** been an incredibly revolutionary time /in American labor history."

“谈到 64 年，就在日本汽车工人开始能够买得起日本汽车的时候，而且在你的书中更早的时候，在写关于最初的亨利·福特的文章时，你谈到了福特决定每天向员工支付五美元的时间，这是美国劳工史上令人难以置信的革命性时刻。”

Example 25. 案例  
Henry Ford



"I think that /he revolutionized (v.)彻底改变 ; 完全变革 the economy /and the idea of the worker **as** the consumer.  
I mean /if there is a thing 后定 called the 'American Century,' it is also a thing 后定 called the 'Oil Century.' The two are the same, and the coming of *the first Henry Ford* with *the Model T* /at the very beginning of the century, at the very same time /when you **have** these huge *oil gushers* (n.)喷油井 ; 自喷井 **down** in the Southwest —its *spindle* 轴 ; 心轴 ; 指轴;纺锤 *top* /which **supplies** (v.) the inexpensive 便宜的 energy — you **begin to get** *the oil culture*.

“我认为，他彻底改变了经济和劳动观念。工人作为消费者。我的意思是，如果有一个叫做“美国世纪”的东西，那么它也是一个叫做“石油世纪”的东西。两者是相同的，第一辆亨利·福特和 T 型车在本世纪初问世，与此同时，西南地区出现了巨大的石油喷涌——它的纺锤形顶部提供了廉价的能源——石油文化开始形成。

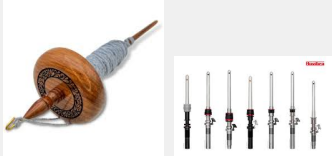
Example 26. 案例  
gusher

( NAmE ) 1.an *oil well* 油井 /where the oil comes out quickly /and in large quantities 喷油井 ; 自喷井  
2.a person who gushes 过分表露感情的人 ; 热情过头的人



spindle

1.a long straight part /that turns (v.) in a machine, or that another part of the machine /turns around 轴 ; 心轴 ; 指轴  
2.a thin pointed (a.)尖的 piece of wood /used (v.) for **spinning** (v.) ( 使 ) 快速旋转 wool **into** thread /by hand ( 手纺用的 ) 绕线杆，纺锤



And then very quickly /you have small *gas engines* 燃气发动机, and you have items 一件商品 ( 或物品 ) /which are *consumer items*.

然后很快你就有了小型燃气发动机，并且你有了消费品。

主 What *Henry ford* did /系 **was** bring (v.) mass production 大规模生产 /and finally create (v.) a cycle /in which, for the first time, in the industrial world, the worker **was** also a consumer.

亨利·福特所做的是带来大规模生产，并最终创造出一个循环，在工业中，工人第一次也是消费者。



And when he **paid** [for the first time] five dollars a day, 主 everybody else /in the industrial sector /谓 **jumped on his back** 找...麻烦，挑...毛病, you know, and said, 'he was ruining (v.) us.' This would, you know **cause** (v.)all kinds of social chaos, that workers couldn’ t handle (v.) that much money.

当他第一次付了5美元一天的房租时，其他工业部门的人都跳出来批评他，说：“他在毁了我们。” 这会导致各种各样的社会混乱，工人们无法处理这么多钱。

Example 27. 案例

on one’ s back

找...麻烦，挑...毛病

- His wife is always **on his back** /when he comes home late. 他回家晚的时候，他的妻子总是找他麻烦。

But he was very skillfully creating (v.) this cycle, and he knew that /he could build (v.) this many cars, but there’ s **no sense** in building them /if people couldn’ t buy them. And the worker **/became** the consumer."

但他非常熟练地创造了这个循环，他知道他可以制造这么多汽车，但如果人们买不到它们，那么制造它们就没有意义。然后工人就变成了消费者。”

2.3. William Reagan Gorham (第一辆Datsun汽车的发明者)

Example 28. 案例

William Reagan Gorham

1918 年，第一次世界大战期间，戈勒姆与妻子和孩子移居日本。他最初对航空业感兴趣，但一年未获成功后，他将注意力转向了汽车行业。

1941 年 5 月，戈勒姆和他的妻子放弃美国公民身份, 并入籍为日本公民。 他们显然选择这样做是为了留在日本，因为战时条件意味着对外国人的限制越来越多。

二战后, 他最终在盟军最高指挥官道格拉斯·麦克阿瑟总部, 担任联络职务，负责处理工业问题。

戈勒姆于 1949 年去世。

"Let me **ask** you **/for** an explanation 解释，说明 of this man. His name is Kadsundo Kohamu. This is a Japanese name /后定 given ... taken by an American."

“让我请你解释一下这个人。他的名字是 Kadsundo Kohamu。这是一个美国人取的日本名字。”

"Yes, his name ... well, that **means** (v.) William the Conqueror 征服者，胜利者, I believe, in rough translation 粗略翻译.

His real name — he was born, I suppose, well, in the other century —is a man /后定 **named** William Reagan Gorham.

“是的，他的名字.....嗯，我想大概翻译过来就是征服者威廉的意思。他的本名——我想，嗯，他出生在另一个世纪——是一个名叫威廉·里根·戈勒姆的人。

And he **was** a wonderful tinker （旧时走街串巷的）小炉匠，补锅匠，白铁匠 /that the kind /后定 that we **were producing** (v.) /in the very beginning of the twentieth century, men /who just loved *this moment* of *explosion of machinery* （统称）机器；（尤指）大型机器.

He was like a Henry Ford, who **came along** 到达；抵达；出现 a few years after Ford.

In fact, the original Henry Ford **was** his God.

他是一个了不起的工匠，我们在20世纪初生产的那种工匠，他喜欢这个机械爆炸的时刻。他就像亨利·福特，比福特晚几年出现。事实上，原来的亨利·福特就是他的上帝。

Example 29. 案例

tinker

(in the past) a person /who travelled from place to place, selling or repairing things (旧时走街串巷的) 小炉匠, 补锅匠, 白铁匠



And he was trying to ... and he invented (v.) everything; he could do almost everything.  
And frustrated (v.) in America, because **there seemed to be** no place for him, he **went over to** Japan /**to ... originally to design** (v.) airplanes /during World War I. **Loved it** there. **Became** (v.) kind of a sort of *industrial or mechanical missionary* 传教士 there.

他试图.....他发明了一切;他几乎什么都能做。在美国感到沮丧, 因为似乎没有他的位置, 他去了日本, 最初是在第一次世界大战期间设计飞机。成为了一名工业或机械传教士。

And he would invent (v.) *motorized (a.)*有引擎的; 机动的;摩托化的; 机动化的 *little vehicles*.  
He invented *the diesel 柴油 engines*, airplanes, and finally, he really **was**, in all respects 在各个方面; 在所有方面, **the inventor** of *the first Datsun car*.

Example 30. 案例

diesel

来自其发明者19世纪德国机械工程师 Rudolf Diesel.

他还发明了小型机动车辆。他发明了柴油发动机、飞机, 最后, 从各方面来看, 他确实是第一辆 Datsun 汽车的发明者。

I mean, the intriguing (a.)非常有趣的; 引人入胜的; 神秘的 thing /that this American, because the Japanese **are so good at** absorbing (v.)other people' knowledge, he invented (v.) the first Datsun 大产牌汽车.

He **came to love** Japan. I mean, for him, it was a country 后定 **loved** many of the values, systems of *the respect for work*, the cleanliness, whatever the country. And he **was honored** there. He was never **interested (a.) in** making very much money.

我的意思是, 有趣的是这个美国人, 因为日本人非常善于吸收别人的知识, 他发明了第一辆Datsun。他开始喜欢上日本了。我的意思是, 对他来说, 这是一个热爱许多价值观的国家, 尊重工作的制度, 清洁, 无论是什么国家。他在那里受人尊敬。他对赚很多钱从不感兴趣。

As *World War II* began to approach (v.) (在距离或时间上) 靠近, 接近, he **became very melancholy** (a.) (令人) 悲哀的; (令人) 沮丧的, because he saw his *adopted (a.)*所选择居住的; 移居的 *country* and his *native country* /about (a.) to do go war.

He **argued**, without very much success, **on** both sides /to ... in ways that would sort of **cut off** the growing confrontation (n.)对抗; 对峙; 冲突.

随着第二次世界大战的临近, 他变得非常忧郁, 因为他看到他的收养国和他的祖国即将开战。他以某种方式劝说双方停止日益激烈的对抗, 但没有取得多大成功。

Example 31. 案例

be about to do sth

to be close to doing sth; to be going to do sth very soon即将, 行将, 正要 (做某事)  
- I was just about (a.) to ask you /the same thing. 我刚才正要问你同一件事情。

And [on the very eve (尤指宗教节假日的) 前夜, 前夕], he **took up** 接受 (建议或挑战) Japanese citizenship 公民身份 (或义务); 公民权利 (或资格), this name /and **told** his then colleague sons

**/to go back to** America /before it was too late. And he **is buried** there.  
It is an extraordinary 不平常的；不一般的；非凡的；卓越的 life. David Halberstam. His book **is called** The Reckoning 估计；估算；计算.  
就在那个晚上，他取得了日本国籍，这个名字，并告诉他当时的同事儿子们, 在为时已晚之前回到美国。他就葬在日本那里。这是一种非凡的生活。David Halberstam。他的书叫做《清算》。

---